

Deutsch	English	English	Français	Italiano	Nederlands	Español	Suomi	Česky	Ελληνικά
	<p>Vor der Anwendung die Hände gründlich waschen und desinfizieren. Den gesamten Katheter (außer Konnektor) nicht direkt berühren. Als Greifhilfe die Funktionsverpackung verwenden.</p>	<p>Before use, wash hands thoroughly and disinfect them. Avoid touching any part of the catheter surface (except for the funnel) directly. You can use the functional packaging as gripping aid.</p>	<p>Bien se laver et désinfecter les mains avant l'usage. Pendant le sondage, veiller à tenir la sonde à travers l'emballage fonctionnel et éviter de la toucher directement (sauf pour le connecteur).</p>	<p>Prima dell' uso si consiglia di lavare e disinfettare accuratamente le mani. Evitare di toccare direttamente qualsiasi parte della superficie del catetere (eccetto il connettore). Utilizzare l'imballaggio funzionale come ausilio di presa</p>	<p>Was alstublieft uw handen grondig en desinfecteer ze. Vermijd iedere aanraking van het oppervlakte van de katheter (behalve de connector). De functionele verpakking is als grijphulp te gebruiken.</p>	<p>Antes de su uso lávese y desinfectese bien las manos. Evite tocar directamente el catéter (excepto el conector). Utilice el embalaje funcional como medio de agarre.</p>	<p>Pese ja desinfioid kätesi huolellisesti ennen katetrointia. Vedä kalvoja irti toisistaan, mutta vältä koskemasta mihinkään katetrin osaan (paitsi katetrin liittimeen) suoraan. Voit käyttää suojapakkausta apuna katetrin käsittelyssä.</p>	<p>Před použitím si důkladně umyjte a desinfikujte ruce. Nedotýkejte se žádné části povrchu katetru (s výjimkou nálevky). Funkčním obal lze použít jako úchopnou pomůcku k zachování sterility katetru.</p>	<p>Πλύνετε καλά τα χέρια σας και απολυμάνετε τα πριν τη χρήση. Αποφύγετε το άγγιγμα οποιουδήποτε τμήματος της επιφάνειας του καθετήρα εκτός από τον κωνικό προσαρμογέα. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργική συσκευασία σαν βοήθημα κρατήματος του καθετήρα.</p>
	<p>Das Gelkissen durch Knicken und Drücken öffnen. Den gesamten Inhalt in die Funktionsverpackung entleeren.</p>	<p>Open the gel sachet by folding and squeezing. Make sure the whole content of the sachet is emptied into the packaging.</p>	<p>Ouvrez le coussin de gel en appuyant dessus ou en le déroulant. Videz tout le contenu dans l'emballage.</p>	<p>Aprire il contenitore del gel premendo o arrotolando. Svutare l'intero contenuto nella confezione.</p>	<p>Het gelsachet openen door op de verpakking te drukken of door de verpakking op te rollen. Ledig het sachet volledig in de verpakking.</p>	<p>Abra la bolsita de gel doblándola y presionándola. Asegúrese de que el contenido entero de la bolsita este vaciado en el empaquetado.</p>	<p>Avaa liukastepussi taittamalla ja puristamalla. Purista nestemäinen liukaste katetripakkukseen. Varmista, että pussin sisältö tyhjentyy kokonaan.</p>	<p>Zlomením a stlačením, vyprázdňete vložený sáček s gelem. Vyprázdňete celý obsah do obalu.</p>	<p>Διπλώστε πιέζοντας το φάκελο με το τζελ, έτσι ώστε όλο το περιεχόμενό του να αδειάσει μέσα στη συσκευασία του καθετήρα.</p>
	<p>Das sterile Gleitgel in die Funktionsverpackung füllen und durch Verstreichen auf dem gesamten Katheter (außer Konnektor) verteilen. Den vorderen Teil der Funktionsverpackung mit dem Gelkissen einreißen und mit einem Ruck abtrennen.</p>	<p>Spread the sterile lubricating gel along the full length of the catheter (except for the funnel) to make sure all of the surface is coated with gel. Use tear marks at the front end to open the functional packaging and then tear off with a jerk including the gel sachet.</p>	<p>Répartissez-le gel lubrifiant stérile dans l'emballage et sur toute la sonde (sauf pour le connecteur). Ouvrir l'emballage en avant en utilisant la marque de déchirement et détachez avec le coussin de lubrifiant et puis détachez avec un coup sec.</p>	<p>Riempire il gel lubrificante sterile nella confezione e distribuirlo su tutto il catetere (eccetto per il connettore). Utilizzare la linea di strappo posizionata nella parte anteriore contenente la busta in gel, per aprire la confezione funzionale. Successivamente tirare/strappare con decisione.</p>	<p>Verdeel de steriele glijgel in de verpakking over de gehele lengte van de katheter zodat het oppervlakte van de katheter omgeven is door glijgel (behalve de connector). Scheur de scheurmarkeringen aan de voorzijde van de functionele verpakking in en scheur deze dan met een ruk af, inclusief het gel sachet.</p>	<p>Reellene el gel estéril en el empaque y extiéndalo sobre todo el catéter (excepto el conector). Rasgue la parte delantera del envase funcional con la almohadilla de gel y ábralo de un tirón.</p>	<p>Täytä steriili voiteluaine pakkukseen ja levitä sitä levittämällä se koko katetrin (liittimen lukuun ottamatta). Avaa pakkaus repäisymerkkien kohdalla pakkuksen etuosasta repimällä geelipussin sisältävä osa irti.</p>	<p>Napípetujte sterilní gel do obalu a rozdělte ho na celý katétr (kromě konektoru). Přední díl funkčního obalu s polštářkem obsahujícím gel nathněte v místech s odtrhávací značkou a celý i s polštářkem obsahujícím gel utrhněte.</p>	<p>Απλώστε το αποστειρωμένο τζελ σε ολόκληρο το μήκος του καθετήρα (εκτός από τον κωνικό προσαρμογέα). Χρησιμοποιήστε τα σημεία εγκοπής στο εμπρόσθιο άκρο για να ανοίξετε τη συσκευασία και στη συνέχεια κόψτε με ένα απότομο τράβηγμα συμπεριλαμβανομένου του φακέλλου γέλης.</p>
	<p>Die Harnröhrenöffnung und den Bereich darum mit einem geeigneten Schleimhautdesinfektionsmittel desinfizieren (Anweisungen des Herstellers des Desinfektionsmittels beachten).</p>	<p>Clean the opening of the urethra and the surrounding area with a disinfectant suitable for mucous membranes (observing the instructions of the manufacturer of the disinfectant).</p>	<p>Désinfecter le méat urinaire et ses alentours avec un désinfectant approprié aux muqueuses en suivant les recommandations du fabricant du désinfectant.</p>	<p>Disinfettare il meato urinario e l'ambiente circostante con un disinfettante adatto alle mucose seguendo le raccomandazioni del produttore.</p>	<p>Reinig de opening van de urethra en het omliggende gebied met een desinfectans die geschikt is voor slijmvliezen (volg de instructies van de fabrikant van het ontsmettingsmiddel).</p>	<p>Desinfectar el orificio uretral y la zona alrededor con un desinfectante para mucosas adecuado (seguir las instrucciones del fabricante del desinfectante).</p>	<p>Puhdista virtsaputken ympäristö ja sen jälkeen sen suuaukko limakalvoille sopivalla desinfiointiaineella (tarkista desinfiointiaineen käyttöohjeet).</p>	<p>Očistěte vývod močové trubice a okolní oblasti dezinfekčním prostředkem vhodným pro sliznice (dodržujte pokyny výrobce dezinfekčního přípravku).</p>	<p>Καθαρίστε την ουρήθρα και την περιοχή γύρω της με ένα κατάλληλο απολυμαντικό βλεννογόνο (ακολουθήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή του απολυμαντικού).</p>
	<p>Die Funktionsverpackung am hinteren Ende öffnen. Sollte der Katheter in der Verpackung stecken bleiben, den Katheter langsam herausdrehen. Bei Bedarf den Katheter mit einem Urin-Auffangbeutel verbinden.</p>	<p>Open the packaging at the back end. If the catheters sticks to the packaging please pull out twisting it slowly at the same time. Attach a urine bag to the catheter if necessary.</p>	<p>Ouvrez l'emballage à l'extrémité postérieure. Si la sonde colle à l'emballage veuillez tourner la sonde et plus tirez. Branchez le tuyau au connecteur lors de l'utilisation d'une poche urinaire.</p>	<p>Strappare la confezione nell'estremità posteriore. Se il catetere dovesse rimanere incastrato nella confezione, estrarre il catetere ruotandolo lentamente. In caso di bisogno collegare il catetere con una sacca di raccolta dell'urina.</p>	<p>Open de verpakking aan de zijde van de connector. Als de katheter eventueel in de verpakking blijft plakken, draai de katheter er dan langzaam uit. Indien noodzakelijk sluit een urineopvangzak aan.</p>	<p>Abra el empaquetado en la parte trasera. Si el catéter se atasca en el envase, extraígallo girando lentamente. En caso de necesidad, ate el catéter con un bolso de orina.</p>	<p>Avaa katetripakkaus merkitystä kohdasta kartion puoleisesta päästä. Jos katetri ei irtoa pakkauksesta, kierrä se hitaasti ulos. Tarpeen vaatiessa liitä virtsapussi katetriin.</p>	<p>Otevěte obal v zadní části. Pokud by katétr uvízl v obalu, pomalu jej z něj vytočte. V případě potřeby připojte sběrný sáček na moč.</p>	<p>Ανοίξτε τη συσκευασία από το πίσω μέρος. Σε περίπτωση που ο καθετήρας παραμένει κολλημένος εντός της συσκευασίας, περιστρέψτε τον καθετήρα αργά για να βγει. Προσαρμόστε αν είναι απαραίτητο έναν ουροσυλλέκτη.</p>
	<p>Die Funktionsverpackung kann als Verlängerung zum direkten Ablauf des Urins in die Toilette verwendet werden. Dazu den Katheter so weit nach vorne schieben, bis der Konnektor abdichtet.</p>	<p>The packaging can be used as an extension for draining the urine directly into the toilet. Move the funnel towards the front to seal the packet.</p>	<p>L'emballage fonctionnel peut être utilisé comme rallonge pour l'évacuation de l'urine dans les toilettes. Pour cela, poussez la sonde vers l'avant jusqu'à ce que le connecteur se bouche.</p>	<p>La confezione può venir usata come prolunga per uno svuotamento diretto dell'urina nella toilette. A questo scopo spingere il catetere il più avanti possibile finché il connettore chiuda ermeticamente.</p>	<p>Om de urine direct in het toilet te laten afvloeien kunt u de verpakking gebruiken om de katheter te verlengen. Schuif de connector naar voren totdat de connector de verpakking afsluit.</p>	<p>El envase funcional se puede utilizar como extensión para evacuar la orina directamente en el WC. Para ello, empuje el catéter hacia adelante hasta que el conector cierre.</p>	<p>Pakkausta voi käyttää katetrin jatkeena valuttaessa virtsa suoraan pönttöön. Liitin sulkee pakkauksen, kun sitä siirretään eteen.</p>	<p>Obal může být využit k prodloužení a umožní odvod moči přímo do toalety. Stahujte obal směrem k barevnému koncovému kónusu, který dotážením do krajní polohy utěsní odtok.</p>	<p>Η συσκευασία μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως πρόεκταση για απευθείας ροή των ούρων στην τουαλέτα. Για το σκοπό αυτό πιέστε προς τα εμπρός τον καθετήρα, μέχρι να στεγανοποιηθεί ο κωνικός προσαρμογέας.</p>
	<p>Den Katheter vorsichtig in die Harnröhre einführen, bis der Urin abläuft. Wenn kein Urin mehr fließt, den Katheter langsam herausziehen.</p>	<p>Gently insert the catheter into the urethra until the urine begins to flow. When the urine stops flowing, pull the catheter out slowly.</p>	<p>Introduire la sonde avec précaution dans l'urètre jusqu'à écoulement de l'urine. Retirez la sonde lentement de l'urètre quand l'urine cesse de couler.</p>	<p>Spingere delicatamente il catetere nell'uretra finché l'urina defluisce. Quando l'urina non scorre più, estrarre lentamente il catetere dall'uretra.</p>	<p>Breng de katheter voorzichtig in de urethra tot de urine begint te stromen. Wanneer de urinestroom stopt, dan de katheter langzaam eruit trekken.</p>	<p>Introducir con precaución el catéter en la uretra hasta que la orina fluya. Cuando la orina deje de fluir, extraer lentamente el catéter.</p>	<p>Työnnä katetri virtsaputkeen kunnes virtsaa alkaa valua. Kun virtsan tulo lakkaa, vedä katetri pois rauhallisesti.</p>	<p>Opatrně zasouvejte katetr do močové trubice, dokud nezačne vytékat moč. Až přestane moč vytékat, pomalu katetr vytahujte.</p>	<p>Εισάγετε προσεκτικά τον καθετήρα μέσα στην ουρήθρα, μέχρι να εκρεύσουν ούρα. Όταν δεν ρέουν πλέον ούρα, τραβήξτε αργά προς τα έξω τον καθετήρα.</p>
	<p>Den Katheter mit dem Restmüll entsorgen.</p>	<p>Dispose of the catheter according to local authority guidelines.</p>	<p>Jeter la sonde comme indiqué dans les directives locales.</p>	<p>Smaltire il catetere rispettando le norme locali.</p>	<p>De katheter weggooien volgende de lokale overheids richtlijnen.</p>	<p>Desechar el catéter conforme a las regulaciones locales.</p>	<p>Hävittä pakkaus ohjeiden mukaisesti.</p>	<p>Při likvidaci katetru postupujte podle místních předpisů.</p>	<p>Απορρίψτε τον καθετήρα σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.</p>
<p>Bei Fragen oder Problemen wenden Sie sich bitte an medizinisches Fachpersonal oder an unsere Kundenberater.</p>	<p>Should you have any questions or problems, please turn to a medical professional or to our customer adviser.</p>	<p>Si vous avez des questions ou des problèmes, veuillez vous adresser à des professionnels de la santé ou à notre service clientèle.</p>	<p>In caso di domande o problemi, contattate il medico o il rappresentante dell'assistenza clienti.</p>	<p>Neem bij vragen of problemen alstublieft contact op met uw medische behandelaar of onze klantenservice.</p>	<p>Si tiene cualquier duda o problema, dirijase al personal médico o a nuestro departamento de Atención al Cliente.</p>	<p>Mikäli jokin asia katetroinnissa mietityttää, kysy tarvittaessa neuvoja lääkäriltäsi tai hoitajalta.</p>	<p>Pokud máte jakékoliv dotazy nebo problémy, obraťte se na svého lékaře nebo na našeho zákaznického poradce.</p>	<p>Εάν έχετε οποιαδήποτε ερώτηση ή πρόβλημα απευθυνθείτε σε κάποιον επαγγελματία ή στους συμβούλους πελατών μας.</p>	